

I Mina'trentai Singko Na Liheslaturan Guåhan
BILL STATUS

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	CMTE REFERRED	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	FISCAL NOTES	NOTES
59-35 (COR) As amended on the Floor	Kelly Marsh (Taitano), PhD Tina Rose Muña Barnes Mary Camacho Torres Jose "Pedro" Terlaje Joe S. San Agustin	AN ACT TO ESTABLISH THE <i>ESTORIA-TA: INETNON ESTUDION I UMALI'E' YAN UMAFANA' I TAOTAO HIYONG YAN TAOTAO TANO'</i> COMMISSION TO SHARE THE CHAMORU PERSPECTIVE DURING THE 500TH YEAR SINCE <i>MANAOTAO MO'NA</i> FIRST DISCOVERED WESTERNERS IN THEIR WATERS.	3/11/19 12:13 p.m.	3/14/19	Committee on Heritage and the Arts, Parks, Guam Products, Hagåtña-Revitalization, Self-Determination, and Regional Affairs	3/27/19 2:30 p.m.	5/21/19 11:26 a.m.	Request 3/14/19 Fiscal Note: 5/17/19	
	SESSION DATE	TITLE	DATE PASSED	TRANSMITTED	DUE DATE	PUBLIC LAW NO.	DATE SIGNED	NOTES	
	5/28/19	AN ACT TO ESTABLISH <i>ESTORIA-TA: INETNON ESTUDION I UMALI'E' YAN UMAFANA' I TAOTAO HIYONG YAN TAOTAO TANO'</i> COMMISSION TO SHARE THE CHAMORU PERSPECTIVE DURING THE FIVE HUNDREDETH (500TH) YEAR SINCE <i>MANAOTAO MO'NA</i> FIRST DISCOVERED WESTERNERS IN THEIR WATERS.	5/30/19	5/31/19	6/12/19	35-23	6/7/19	Received: 6/10/19 Mess and Comm. Doc. No. 35GL-19-0598.	

UFISINAN I MAGA'HAGA
OFFICE OF THE GOVERNOR



LOURDES A. LEON GUERRERO
MAGA'HAGA • GOVERNOR

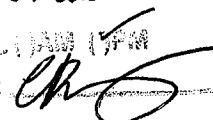
JOSHUA F. TENORIO
SIGUNDO MAGA'LÄHI • LIEUTENANT GOVERNOR

HAND DELIVERED

June 7, 2019

Honorable Tina Rose Muña Barnes
Speaker
I Mina'trentai Singko Na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-0598
Speaker Tina Rose Muña Barnes

JUN 07 2019
4:04
Received By: 

Re: Bill No. 59-35 (COR) – An Act to Establish I Estoria-ta: Inetnon Estudion I Umali' E' Yan Umafana' I Taotao Hiyong Yan Taotao Tano' Commission to Share the CHamoru Perspective during the Five Hundredth (500th) Year Since I Manaotao Mo'na First Discovered Westerners in their Waters

Dear Madam Speaker:

I agree with the Legislature that the people of Guam have been overlooked, unheard, poorly understood, and under-researched throughout history. Our culture is unique and special. It deserves to be displayed on the international stage, alongside Spain, the Philippines, and Chile. Therefore, I have signed Bill No. 59-35 into law as **Public Law 35-23**.

This Commission will be a force to ensure that the retelling of the Spanish expeditions include the CHamoru culture that had shaped it. We are a proud people, full of rich traditions and strength of spirit. As we approach the 500th anniversary of the circumnavigation of the world, we must seize this opportunity to remind history of the influence that the CHamoru people have had on the world. Our people's narratives must be recognized and celebrated as part of all upcoming conferences, studies, exhibits and other international efforts and events.

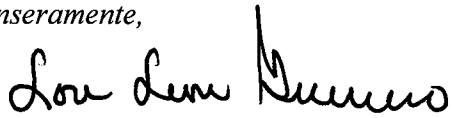
2019 JUN 10 AM 8:59

0598



It is an opportunity to provide our story and share the CHamoru perspective of these historical events for all.

Senseramente,

A handwritten signature in black ink, reading "Lourdes Leon Guerrero". The signature is written in a cursive style with a large initial "L".

LOURDES A. LEON GUERRERO

Maga'hågan Guåhan

Governor of Guam

Enclosure: Bill 59-35 nka **P.L. 35-23**

cc: Lt. Governor of Guam (via email)
Compiler of Laws (via email)

I MINA'TRENTAI SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2019 (FIRST) Regular Session


CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO *I MAGA'HÅGAN GUÅHAN*

This is to certify that **Bill No. 59-35 (COR), "AN ACT TO ESTABLISH *I ESTORIA-TA: INETNON ESTUDION I UMALIE' YAN UMAFANA' I TAOTAO HIYONG YAN TAOTAO TANO' COMMISSION TO SHARE THE CHAMORU PERSPECTIVE DURING THE FIVE HUNDREDTH (500TH) YEAR SINCE *I MANAOTAO MO'NA* FIRST DISCOVERED WESTERNERS IN THEIR WATERS,"*** was on the 30th day of May 2019, duly and regularly passed.



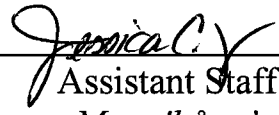
Tina Rose Muña Barnes
Speaker

Attested:



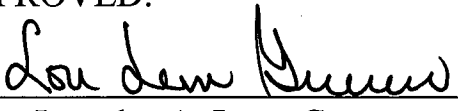
Amanda L. Shelton
Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'hågan Guåhan* this 31st day of May,
2019, at 12:48 o'clock P.M.



Assistant Staff Officer
Maga'håga's Office

APPROVED:



Lourdes A. Leon Guerrero
I Maga'hågan Guåhan

Date: 6/7/2019

Public Law No. 35-23

I MINA'TRENTAI SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2019 (FIRST) Regular Session

Bill No. 59-35 (COR)

As amended on the Floor.

Introduced by:

Kelly Marsh (Taitano), PhD
Tina Rose Muña Barnes
Mary Camacho Torres
Jose "Pedo" Terlaje
Joe S. San Agustin
William M. Castro
Régine Biscoe Lee
James C. Moylan
Louise B. Muña
Telena Cruz Nelson
Sabina Flores Perez
Clynton E. Ridgell
Amanda L. Shelton
Telo T. Taitague
Therese M. Terlaje

AN ACT TO ESTABLISH *I ESTORIA-TA: INETNON ESTUDION I UMALI'E' YAN UMAFANA' I TAOTAO HIYONG YAN TAOTAO TANO'* COMMISSION TO SHARE THE *CHAMORU* PERSPECTIVE DURING THE FIVE HUNDREDTH (500TH) YEAR SINCE *I MANAOTAO MO'NA* FIRST DISCOVERED WESTERNERS IN THEIR WATERS.

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* (the
3 Guam Legislature) finds that *I Manaotao Mo'na* (*CHamoru* ancestors) arrived in
4 Guam about four thousand (4,000) years ago and thrived, developing a rich culture,

1 language, and way of life. In March 1521, *I Manaotao Mo'na* discovered a Spanish
2 expedition in their waters that went on to become the first expedition to have
3 circumnavigated the world.

4 *I Liheslaturan Guåhan* finds that the people of Guam have been overlooked,
5 unheard, poorly understood, and under-researched throughout history, and that the
6 five hundredth (500th) year since the circumnavigation simultaneously offers the
7 people of Guam an opportunity to tell their story about their experiences in the midst
8 of the first encounter between Pacific Islanders and Westerners.

9 *I Liheslaturan Guåhan* is determined to facilitate the dissemination of
10 information about the *CHamoru* people, including the status of their civilization at
11 the time and their subsequent experiences, including the unfortunate naming of their
12 archipelago of islands as *Islas de Ladrones*.

13 *I Liheslaturan Guåhan* further finds that the governments of Spain, the
14 Republic of the Philippines, and Chile will be engaged in an international
15 recognition of the circumnavigation to include a retracing of the voyage, scholarly
16 conferences, studies, public events, exhibits, cultural exchanges, state visits,
17 agreements, and multinational maritime exchanges, in which *CHamoru* navigation
18 skills and canoe technology should be appropriately displayed and recognized.

19 *I Liheslaturan Guåhan* finds that the people of Guam should lead and
20 otherwise be involved in these scholarly activities, commemorative events and
21 displays of activities that showcase *CHamoru* culture depicted within the context of
22 the historical encounter, and that a commission dedicated to the same would help to
23 foster thoughtful examination and rich dialogue about these historical events and its
24 consequences.

25 It is, therefore, the intent of *I Liheslaturan Guåhan* to establish *I Estoria-ta:*
26 *Inetnon Estudion I Umali'e' yan Umafana' I Taotao Hiyong Yan Taotao Tano'*
27 Commission to ensure that *CHamoru* perspectives are given a respectful place in the

1 recognition of the voyage, and that Guam be given a special place in research,
2 discussions, and related events. It *shall* be a provisional commission dedicated to the
3 research, planning, and coordination of efforts to ensure Guam's full representation
4 and participation during the five hundredth (500th) year since the first
5 circumnavigation of the earth.

6 **Section 2. Establishment.** There *shall* be established under the government
7 of Guam, a provisional commission, *I Estoria-ta: Inetnon Estudion I Umali'e' yan*
8 *Umafana' I Taotao Hiyong Yan Taotao Tano'* Commission, which *shall* be devoted
9 to performing the duties and purposes set forth in this Act.

10 **Section 3. Composition and Governance.** *I Estoria-ta: Inetnon Estudion I*
11 *Umali'e' yan Umafana' I Taotao Hiyong Yan Taotao Tano'* Commission *shall* be
12 comprised of ten (10) members, to include the following:

13 (a) one (1) representative from the Department of *CHamoru* Affairs
14 (DCA) appointed by the DCA President;

15 (b) one (1) representative from the *I Kumision I Fino' CHamoru yan*
16 *I Fina'nà'guen i Historia yan i Lina'la' Taotao Tano'* (the Commission on
17 *CHamoru* Language and the Teaching of the History and Culture of the
18 Indigenous People of Guam) appointed by the *Ge'hilo'* of *I Kumision*;

19 (c) one (1) scholar from the University of Guam (UOG) appointed
20 by the President of the University of Guam. The UOG President *shall* also
21 appoint an alternate scholar who *shall* assume the role and responsibility of
22 the first scholar during his or her absence;

23 (d) one (1) representative appointed by the Governor of Guam;

24 (e) one (1) representative from an Indigenous focused or historical
25 non-profit organization appointed by the Speaker of *I Liheslaturan Guåhan*;

26 (f) one (1) representative from the Guam Preservation Trust
27 appointed by the Board of the Guam Preservation Trust;

1 (g) one (1) representative from the Guam Visitors Bureau (GVB)
2 appointed by the GVB Board who is knowledgeable about the interpretation
3 of Guam's history as reflected in the visitor experience;

4 (h) one (1) Mayor appointed by the Mayors Council of Guam;

5 (i) one (1) representative appointed by the Chairperson of the
6 Legislative Committee with oversight of the DCA; and

7 (j) one (1) representative from *Inetnon Lalahen Guåhan*, the Young
8 Men's League of Guam appointed by the President of the *Inetnon Lalahen*
9 *Guåhan*, the Young Men's League of Guam.

10 Commission members *shall* serve a term of three (3) years, commencing with
11 the date of appointment and until successors are appointed and qualified, and until
12 the events which recognize the five hundredth (500th) year of the circumnavigation
13 have ended.

14 The Commission *shall* annually elect from among its members a Chairperson
15 and Vice-Chairperson. The Chairperson *shall* preside at all meetings, act as
16 spokesperson, and perform other duties as the Commission *shall* direct. The Vice-
17 Chairperson *shall* succeed to the duties of the Chairperson in the absence or inability
18 of the Chairperson. From among its members, the Commission may select a
19 secretary and any other officers, which it may deem necessary, to serve on an annual
20 basis.

21 Members *shall* meet at least once a month and in special session as the
22 Chairperson may deem necessary. The Chairperson *shall* be counted for a quorum.
23 Six (6) members *shall* constitute a quorum, and six (6) affirmative votes are required
24 for the transaction of all business. All meetings of the Commission *shall* be open to
25 the public as provided by law.

26 **Section 4. Duties and Purposes.** *I Estoria-ta: Inetnon Estudion I Umali'e'*
27 *yan Umafana' I Taotao Hiyong Yan Taotao Tano' Commission shall:*

1 (a) ensure that Indigenous narratives and critiques are incorporated
2 into the planning and development of events and materials;

3 (b) continually study and direct research necessary to organize
4 public programs, develop marketing and education materials, and coordinate
5 other events and logistics around the fifth (5th) centennial of the
6 circumnavigation around the earth;

7 (c) consult and collaborate with the Office of the Governor, *I*
8 *Liheslaturan Guåhan*, the Department of *CHamoru* Affairs, the University of
9 Guam, *I Kumision I Fino' CHamoru*, the Department of Education, the
10 Mayors Council of Guam, historical and cultural institutions and
11 organizations, and others on Guam and in the region, who may participate,
12 contribute, and collaborate in programs and projects;

13 (d) work with the government of Spain's agencies and museums to
14 ensure Guam's participation and sharing of local displays and materials are
15 presented in other parts of the world to expand knowledge about the encounter
16 and the *CHamoru* people;

17 (e) ensure that the people of Guam are involved in scholarly
18 activities and various related events and displays of Indigenous culture
19 depicted within the context of the historical encounter to help foster thoughtful
20 examination and a rich dialogue about these historical events;

21 (f) develop and submit a quarterly report on the plan and schedule
22 for the coordination and execution of programs and projects to the Speaker of
23 *I Liheslaturan Guåhan*;

24 (g) welcome input from the public and promote participation in all
25 events by the people of Guam; and

26 (h) submit monthly minutes of its meetings to the Speaker of *I*
27 *Liheslaturan Guåhan*.

1 **Section 5. Support Services.** The Commission is hereby authorized to use,
2 and the University of Guam and the Department of *CHamoru* Affairs are hereby
3 directed to make available, personnel and logistical assistance as the Commission
4 may require in carrying out its functions.

5 **Section 6. Sunset Provision.** The Commission *shall* remain in effect until
6 December 31, 2021.

7 **Section 7. Severability.** If any provision of this Act or its application to any
8 person or circumstance is found to be invalid or contrary to law, such invalidity *shall*
9 *not* affect other provisions or applications of this Act that can be given effect without
10 the invalid provision or application, and to this end the provisions of this Act are
11 severable.